



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 26.2.2014
COM(2014) 102 final

2014/0053 (NLE)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri taghha, u l-applikazzjoni proviżorja, tal-Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni li jistabbilixxi shubija bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri taghhom, min-naha l-wahda, u l-Federazzjoni Russa, min-naha l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

Il-proposta mehmūza tikkostitwixxi l-istrument legali għall-iffirmar ta' Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni li jistabbilixxi shubija bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa l-waħda, u l-Federazzjoni Russa, min-naħa l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea:

- (i) Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni proviżorja tal-Protokoll f'isem l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha;

Din il-proposta hija ppreżentata b'mod kongunt ma':

- (ii) Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-Protokoll f'isem l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha;
- (iii) Rakkomandazzjoni għal Deċiżjoni tal-Kunsill li tapprova l-konklużjoni tal-Protokoll, mill-Kummissjoni Ewropea, f'isem il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika.

Skont l-Att tal-Adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja, ir-Repubblika tal-Kroazja għandha taċċedi għall-ftehimiet internazzjonali ffirmati jew konklużi mill-Unjoni Ewropea u mill-Istati Membri tagħha permezz ta' Protokoll għal dawk il-ftehimiet.

Il-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni li jistabbilixxi shubija bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa l-waħda, u l-Federazzjoni Russa, min-naħa l-oħra, ġie ffirmat fl-24 ta' Ġunju 1994. Il-Ftehim daħal fis-seħh fl-1 ta' Diċembru 1997.

Id-Deċiżjoni tal-Kunsill tal-14 ta' Settembru 2012¹ awtorizzat lill-Kummissjoni tiftaħ negozjati mal-pajjiżi terzi kkonċernati, sabiex jiġu konklużi l-protokoll rilevanti. In-negozjati mal-Federazzjoni Russa ġew konklużi b'suċċess. Il-Federazzjoni Russa qablet mat-test tal-Protokoll fin-Note Verbale tagħha tal-4 ta' Settembru, is-SEAE qabel fin-Note Verbale tiegħu tal-24 ta' Settembru. Dan l-iskambju ta' Notes Verbales, mitlub mill-Federazzjoni Russa, issostitwixxa l-inizjalar tal-Protokoll.

Il-Protokoll propost jinkorpora lir-Repubblika tal-Kroazja bħala Parti Kontraenti għall-Ftehim u jorbot lill-UE biex tipprovdi l-verżjoni awtentika tal-Ftehim bil-lingwa uffiċjali l-ġdida tal-UE.

Il-Protokoll jinkludi klawżola li tispeċifika li l-Ftehim huwa emendat b'segwitu għad-dhul fis-seħh tat-Trattat tal-Adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Lulju 2013.

Il-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni mal-Federazzjoni Russa b'mod partikolari għandu l-għan li jippromwovi l-kummerċ u l-investment, inkluż il-kummerċ fis-servizzi tat-trasport, u jistabbilixxi qafas għall-kooperazzjoni f'setturi differenti li huwa limitat għal kooperazzjoni ekonomika, finanzjarja u teknika globali. Għalhekk, flimkien mal-bażijiet proċedurali legali applikabbli, il-Protokoll għandu jiġi ffirmat u konkluż mill-Unjoni Ewropea abbażi tal-Artikolu 6(2) tal-Att tal-Adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja, min-naħa l-waħda, u tal-Artikoli 91, 100(2), 207 u 212 tat-TFUE min-naħa l-oħra.

Il-Kummissjoni qieset ir-riżultati tan-negozjati bħala sodisfaċenti u qed titlob lill-Kunsill:

- biex jawtorizza l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha u l-applikazzjoni proviżorja ta' Protokoll ta' adeżjoni għall-Ftehim ta' Shubija u

¹ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill li tawtorizza l-ftuħ tan-negozjati għall-adattament tal-ftehimiet iffirmati jew konklużi bejn l-Unjoni Ewropea, jew l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, ma' pajjiżi terzi wiehed jew aktar jew ma' organizzazzjonijiet internazzjonali, fid-dawl tal-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea (id-Dokument tal-Kunsill 13351/12 RISTRETT).

Kooperazzjoni li jistabbilixxi shubija bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa l-waħda, u l-Federazzjoni Russa, min-naħa l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea.

Il-Parlament Ewropew se jiġi msejjah biex jagħti l-kunsens tiegħu għal dan il-Protokoll.

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, u l-applikazzjoni proviżorja, tal-Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni li jistabbilixxi shubija bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa l-wahda, u l-Federazzjoni Russa, min-naħa l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 91, 100(2), 207 u 212, flimkien mal-Artikolu 218(5) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Att tal-Adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja, u b'mod partikolari t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Skont it-termini tal-Artikolu 6(2) tal-Att tal-Adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja, għandu jkun hemm qbil dwar l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni li jistabbilixxi shubija bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa l-wahda, u l-Federazzjoni Russa, min-naħa l-oħra² ("il-Ftehim"), permezz ta' protokoll għal dan il-Ftehim. F'konformità mal-Artikolu 6(2) tal-Att tal-Adeżjoni, għal tali adeżjoni għandha tapplika proċedura ssimplifikata, li permezz tagħha jiġi konkluzjoni protokoll mill-Kunsill, li jaġixxi unanimament f'isem l-Istati Membri, u mill-pajjiżi terzi kkonċernati.
- (2) Fl-14 ta' Settembru 2012, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni tiftaħ negozjati mal-pajjiżi terzi kkonċernati³. In-negozjati mal-Federazzjoni Russa ġew konkluzi b'suċċess. Dan ġie kkonfermat fi skambju ta' noti fl-24 ta' Settembru 2013.
- (3) Il-Protokoll għandu jiġi ffirmat f'isem l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha, soġġett għall-konkluzjoni tiegħu f'data aktar tard.
- (4) Il-konkluzjoni tal-Protokoll hija soġġetta għal proċedura separata li tikkonċerna kwistjonijiet li jaqgħu fil-kompetenza tal-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika.
- (5) Fid-dawl tal-adeżjoni tal-Kroazja mal-Unjoni fl-1 ta' Lulju 2013, il-Protokoll għandu jiġi applikat fuq bażi proviżorja minn din id-data,

² ĠU L 327, 28.11.1997, p. 3.

³ Id-Deciżjoni tal-Kunsill li tawtorizza l-ftuħ tan-negozjati għall-adattament tal-ftehimiet iffirmati jew konkluzi bejn l-Unjoni Ewropea, jew l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, ma' pajjiżi terzi wieħed jew aktar jew ma' organizzazzjonijiet internazzjonali, fid-dawl tal-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea (id-Dokument tal-Kunsill 13351/12 RISTRETT).

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-iffirmar tal-Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni li jistabbilixxi shubija bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa l-wahda, u l-Federazzjoni Russa, min-naħa l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea, huwa b'dan approvat f'isem l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha, soġġett għall-konklużjoni tal-Protokoll imsemmi.

It-test tal-Protokoll huwa meħmuż ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill jistabbilixxi l-istrument ta' setgħat shah għall-persuna/persuni indikata/indikati min-negozjaturi tal-Protokoll biex tiffirma/jiffirmaw il-Protokoll, soġġett għall-konklużjoni tiegħu.

Artikolu 3

Il-Protokoll jiġi applikat fuq bażi proviżorja, f'konformità mal-Artikolu 4 tiegħu, mill-1 ta' Lulju 2013, sakemm jitlestew il-proċeduri għall-konklużjoni tiegħu.

Artikolu 4

Din id-Deċiżjoni tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell,

*Għall-Kunsill
Il-President*